

Oj šope, šope

1. Oj šope, šope, gjavol si, šope! Oj, šope, šope, umen si, šope!
2. Oz dole idat šopi ergene, oj šope, šope, šopi ergene.
Na glavi nosjat ovči kalpaci, oj šope, šope, ovči kalpaci.
Odjat i sâskat s gegi krivaci, oj šope, šope, tenki krivaci.
Nožete im u svinski opinci, oj šope, šope, svinski opinci.
Oj šope, šope, oj šope, šope, hej ... hej hej ... hej!
3. Kato si hodat, odat i okat, oj šope, šope, odat i okat.
Če ot Vitoša po-visoko nema, // e pa nema nema. //
Če ot Iskaro po-dâlboko nema, // e pa nema nema. //
Če ot Vitoša po-visoko nema, če ot Iskaro po-dâlboko nema.
4. Če gi začula moma Bojana, tihom se provikna i na šopi duma:
Oj šope, šope, obavo šope, kako da nema, koga ima, ima.
E pa ima, ima Pirin planina, oj šope, šope, Pirin planina.
Dunav ot Iskaro e po-dâlboka, oj šope, šope, e po-dâlboka.
5. Šopite ne čujat, sâl edno si znajat, sâl edno si znajat, sâs eziko câkat.
Sâs eziko câkat i s glavite sučat, i s glavite sučat i na Bojana dumat:
Pirin e visoka, ama e daleko, Dunav e široka, no ne e dâlboka.
Oj šope, šope, gjavol si, šope! Oj šope, šope, umen si, šope!
6. Pirin e visoka, ama e daleko, Dunav e široka, no ne e dâlboka.
Oj šope, šope, gjavol si, šope! Oj, šope, šope, umen si, šope!

He, Schope, Schope, ein Teufel bist du, Schope! He, Schope, Schope, klug bist du, Schope! (1) Von unten kommen junge schopische Burschen. Auf dem Kopf tragen sie Schaffellmützen. Sie gehen und lassen schlanke Hirtenstäbe durch die Luft pfeifen. Ihre Füße stecken in schweinsledernen Opanken. (2) Beim Gehen rufen sie: Etwas höheres als das Vitosha-Gebirge gibt es nicht, etwas tieferes als den Iskâr-Fluss gibt es nicht, gibt es nicht. (3) Das Mädchen Bojana hörte sie und rief ruhig und sprach zu den Schopen: He, Schope, wie soll es das nicht geben, wenn es das Piringebirge gibt? Die Donau ist tiefer als der Iskâr. (4) Die Schopen hören nicht, nur eins wissen sie, mit der Zunge schnalzen sie, mit den Köpfen wackeln sie und zu Bojana sprechen sie: Der Pirin ist hoch, aber weit weg. Die Donau ist breit, aber nicht tief. He Schope, Schope, ein Teufel bist du Schope! He Schope, Schope, klug bist du, Schope! (5) Der Pirin ist hoch, aber weit weg. Die Donau ist breit, aber nicht tief. He Schope, Schope, ein Teufel bist du Schope! He Schope, Schope, klug bist du, Schope!